

Prijava dječije obdanište

Anmeldung Kindergarten



Bosnisch

Važno: upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Naziv dječjeg vrtića
Name des Kindergartens

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Ort

1. Podaci o učeniku

1. Angaben zum Schüler

Prezime Ime
Nachname Vorname

Datum rođenja Mjesto rođenja
Geburtsdatum Geburtsort

Državljanstvo Vjeroispovijest
Staatsangehörigkeit Religion

Iz koje zemlje dolaziš?
Aus welchem Land kommst Du?

Koje jezike govoriš?
Welche Sprachen sprichst Du?

2. Adresa učenika

2. Anschrift des Schülers

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Ort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

3. Imaš li neko kontaktno lice (npr. rođak, socijalni radnik, komšija, prijatelj ...), koja govori njemački jezik i pomaže ti?

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Prezime Ime
Nachname Vorname

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Ort

Telefon Telefaks
Telefon Fax



E-mail
E-Mail

4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Vrsta boravišne dozvole
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Tražilac azila DA / NE
Asylbewerber

Azilant DA / NE
Anerkannter Asylbewerber

5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

(Ovi podaci potrebni su samo, ako učenik i odgojitelj ne žive zajedno)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Jugendlicher nicht zusammenleben)

Prezime Ime
Nachname Vorname

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Ort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

Uputstvo: kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) sam saglasan sa tim, da se ovi podaci upišu i pohrane. Ti podaci se koriste isključivo u svrhu planiranja. Želimo da Vam napomenemo, da Vi ovu saglasnost možete i odbiti ili opozvati.

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Mjesto Datum
Ort Datum

.....
Potpis odgojitelja
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Iz razloga bolje čitkosti se koristi oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.